



Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656
www.stjosephukr.com stjosephucc@gmail.com
Office: 773-625-4805 Fax: 773-887-5000



Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

CONCEPTION OF THE HOLY THEOTOKOS BY ST. ANNA

ЗАЧАТТЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ СВ. АННОЮ

The feast of the Conception of St. Anna in ancient times was known by several different names. One of the oldest is "The Annunciation of the Conception of the Holy Mother of God". In the constitution on feasts, Emperor Manuel Comnenus (1143-1181) calls this feast the "Conception of our Most Holy Mother of God". The Slavonic Typicons generally refer to it as the "Conception of Blessed Anna" or "The Conception of Holy Anna, when she conceived the Most Holy Mother of God". In our Ukrainian Catholic Church the Synod of Lviv gave this feast the official title "The Immaculate Conception of the Most Pure Virgin Mary". However, the Roman revision of our liturgical books restored the pristine title of the feast – "The Conception of Holy Anna, when She conceived the Most Holy Mother of God".

The main theme of the liturgy of this feast, according to the Apocrypha, was the miraculous event when Anna conceived the Most Holy Mother of God. This liturgy describes the grief and distress Joachim and Anna experienced because of their childlessness, and presents the fervent prayer of Anna: "O Lord God of the heavenly Powers," prays St. Anna, "You know the shame of childlessness, therefore, heal the pain of my heart and make this barren one fruitful..." (Stichera of the Vespers service of the Feast). In response to her fervent supplication, an angel appears and announces the conception of the Most Pure Virgin Mary.

In the service of the Conception of St. Anna the holiness and purity of the Most Holy Virgin Mary is praised: "Choirs of prophets," says the Sessional Hymn of Matins, "in times past preached the immaculate, pure, and divine maiden and Virgin, whom Anna conceived, who until then had been barren and childless. We, who have been saved because of her, let us extol her today with hearts filled with joy as the one and only Immaculate One."

Today we celebrate her immaculate conception whereas nine months later on the 8th /21st of September she appears among us in her glorious Nativity.

Празник Зачаття у давнину мав різні назви. До найдавніших належить "Благовіщення Зачаття Святої Богородиці". У конституції про празники цесаря Мануїла Комнена (1143-1181) він зветься "Зачаття нашої Пресвятої Богоматері". Слов'янський Пролог має "Зачаття Святої і Богоматері Анни, коли зачала Святу Богородицю".



Загальнослов'янські Устави називають його "Зачаття Блаженної Анни" або "Зачаття Святої Анни, коли зачала Пресвяту Богородицю". У нашій Українській Католицькій Церкві цей празник від Львівського Синоду мав офіційну назву "Непорочне Зачаття Пречистої Діви Марії". Римська реформа наших літургійних книг повернула первісну назву празника "Зачаття Святої Анни, коли зачала Пресвяту Богородицю".

Головна тема богослуження празника — чудесна подія, коли свята Анна зачала Пресвяту Богородицю. Тут описані журба й поневіряння Йоакима й Анни через їхню бездітність. Згадується їхня гаряча молитва про дитинку. "Господи, Боже небесних сил, — молисься Анна, — Ти знаєш неславу бездітності, тож сам злікуй біль мого серця і отвори лона розкрий та неплідну плоносною зділай..." (Стиховна вечірні). На її гаряче благання з'являється ангел і звіщає зачаття Пречистої Діви Марії.

У зачатті Богородиці святою Анною прославляється святість і непорочність Пречистої Діви Марії. "Пророчий хор, — сказано в сідалні утрени, — колись проповідував непорочну чисту і Богоотроковицю Діву, що її зачинає Анна, хоча неплідна і бездітна. Спасенні задля неї днесь радісним серцем її звеличаймо, яко єдину непорочну".

Сьогодні празнуємо її непорочне зачаття, а через дев'ять місяців, 8/21 вересня, вона з'явиться між нами у своєму славному Різдві.

INTENTIONS

SUN, DEC 8TH – VENERABLE PATAPIUS (G)

HIEROMARTYR CLEMENT OF ROME (J)

8:00 AM – In memory: +Anna & Roger Pona (*Kathleen Pona*)

9:30 AM – Health for Maria, Petro, Adrian, Nadia, Lyubomyr, Daria, Roman, Anna, Lyubomyr, Vlad, Dmytro, Maksym, Viktoria, Nicole; Dianka, Roman, Olha, Dmytro, Tanya, Vasyl, Ostap, Yanyna, Maria, Anastasia; In thanksgiving for recovery of Nicholas;

In memory: +Luba, +Wasyl, +Anna Malachiwski, +Yefrosynia & Yaroslav Shmyhelsky

11:30 AM – Pray for the youth of the parish; Health for Dr. George Podlusky; In memory: +Erica, +Margaret, +Marion, +Unsoon

MON, DEC 9TH – CONCEPTION BY ST. ANNA OF THE HOLY THEOTOKOS (G)

VENERABLE ALYPIUS THE STYLITE (J)

9:00 AM - In memory: +Anna Malachiwski

6:30 PM - For all expectant mothers

TUES, DEC 10TH – MARTYRS MENAS, HERMOGENES & EUGRAPHUS (G)

GREAT MARTYR JAMES OF PERSIA (J)

9:00 AM - In memory: +Anna Malachiwski

WED, DEC 11TH – VENERABLE DANIEL (G)

VENERABLE MARTYR STEPHEN (J)

9:00 AM - Pray for the homeless and hungry

THUR, DEC 12TH – VENERABLE SPIRIDON THE WONDERWORKER (G)

MARTYR PARAMON (J)

9:00 AM - Pray for all those who fight for peace and justice in the world

FRI, DEC 13TH – MARTYRS EUSRATIOS, AUXENTIUS, EUGENIUS, MARDARIUS & ORESTES (G)

APOSTLE ANDREW THE FIRST-CALLED (J)

9:00 AM - Pray for our clergy

SAT, DEC 14TH – MARTYRS THYRSUS, LEUCIUS, PHILEMON, APOLLONIUS, CALLINICUS (G)

PROPHET NAHUM (J)

9:00 AM - Special intention for Olga Kykta, Gerda Bardygula;

In memory: +Bohdan, +Natalia, +Mykola, +Maria, +Yaroslav, +Stefania, +Natalia, +Aleksandr, +Elena, +Zoya, +Viktor, +Tamara, +Yevhenia, +Maria, +Nadia, +Myroslav

SUN, DEC 15TH – HIEROMARTYR ELEUTHERIUS (G)

PROPHET HABAKKUK (J)

8:00 AM – In thanksgiving for blessings bestowed upon Sean

9:30 AM – Health and blessing for Peter & his family (*Kocur Family*); Health for Maria, Petro, Mykhailo, Adrian, Nadia, Lyubomyr, Daria, Roman, Anna, Lyubomyr, Vlad, Dmytro, Maksym, Viktora, Nicole, Dianka

11:30 AM – Pray for the youth of the parish; Health for Dr. George Podlusky; In memory: +Erica, +Margaret, +Marion, +Unsoon;



CANDLES FOR DECEMBER 2019

Memorial Candles

* In loving memory of Anthony & John Deeds (*Family*)

* In memory of Jaroslaw Kosacz (*Family*)

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of Dr. Petro Charuk (*G.E. Charuk & Family*)

Lady of Hoshiw Shrine

* That we find new ways to give birth to Christ

Mother of God Shrine

* In loving memory of Daackiw, Crowhurst, Barnas and Zubrycky Families (*L. Zubrycky*)

* Health and Birthday blessings for Helen Eizik (*Lorraine Zubrycky*)

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* In loving memory of Darka Bursztynska (*Family*)

* In loving memory of Paul Prohny (*Family*)

Mother of God

* In loving memory of Rose Proczko (*Family*)

* In loving memory of Julia Sabor (*Vera Gojewycz*)

St. Joseph the Betrothed

* Health and welfare for Lesia Cerkowniak

* That we remain grateful

St. Nicholas the Wonderworker

* In loving memory of Mykola & Anna Szluz, Fr. Shary, Fr. Pavlo, Fr. Glynn

(*Fiedler Family*)

* Blessings of grace for MLE in gratitude from IMD

Our Lady of Protection

* Blessings for the families of +George and +Mae Kuzma (*George & Diane*)

* In loving memory of Roman, Larissa, & Wolodymyr Sawka (*Artiushenko Family*)

KEEP IN YOUR PRAYERS:

Lucille Maryniw, Olga Kykta, Gerda Bardygula, John Masley, Sean Patterson, Florence Kozyra, Josephine Bereza, Reed Meersman, Maria Lojuk, Anna Hajduk, Paul Lawrin, Dr. George Podlusky, Mrs. Stefania Dragan, Mrs. Marta Stadyk, Fr. Leonard, Irena & John Skrypnyk, Yosyf M, Laura, Rosalee

THANK YOU FOR YOUR LAST SUNDAY COLLECTION

SUNDAY COLLECTION \$4,047.00 - CAPITAL IMPROVEMENT \$1,699.00 -

DEVELOPMENT FUND \$0.00 - UTILITIES \$100.00 - OTHER \$792.00

TOTAL \$6,638.00

WE WILL BE MAKING PYROHY...

Wednesday, December 11th, 6:00 PM in Church Kitchen! All are welcome to come and make this Ukrainian treat to help benefit our parish!

ГОТУЄМО ПИРОГИ...

У середу, 11-го грудня, о 6:00 веч. у парафіяльній кухні! Приходьте і разом приготуємо цю смачну українську страву на підтримку парафії!

PLACE YOUR ORDERS FOR YOUR HOLIDAY TABLE

Save some time and order everything you need for a traditional Ukrainian Christmas Eve meal from our parish prepared by our sisterhood. Please fill out the form and hand it in to the parish office or in the marked containers in the narthex of the church. For questions or more information please contact the parish office at 773-625-4805. All orders must be in by Friday, December 20th, 2019. Pick up orders will be available on Sunday ONLY, December 22nd from 9:00am to 1:00pm.

ЗАМОВЛЯЙТЕ СТРАВИ НА СВЯТИЙ ВЕЧІР

Заощадьте час і замовляйте традиційні страви на Святий Вечір у нашій парафії. Все приготоване нашим сестринством за домашніми рецептами. Заповніть, будь ласка, форму і залишіть її у канцелярії чи вкиньте у зазначену скриньку, що у притворі церкви. За додатковою інформацією звертайтеся до парафіяльної канцелярії за тел.: 773-625-4805. Замовлення приймаємо до 20 грудня 2019. Забрати замовлення можна ЛІШЕ у неділю, 22 грудня з 9:00 год. ранку до 1:00 год. по полудні.

ДОБРОЧИННИЙ КОНЦЕРТ “НАШІ СЕРЦЯ І ТАЛАНТИ—ТОБІ, УКРАЇНО”

14 грудня 2019 р. о 5:00 по обіді у церкві св. Йосифа (5000 N Cumberland Ave) відбудеться благодійний концерт за участі відомого дитячого колективу «Надія» (керівники: Любов Лукашевич і Ольга Допілко), вокально-музичної студії “Джерело талантів” (керівник—Ольга Допілко) а також інших відомих виконавців. Вартість квитків – \$20.

THE SPIRIT OF ST. JOSEPH

Our Christmas luncheon this year is at Biaggio's Suparossa at 7319 W Lawrence Ave, on Tuesday, December 17 at 11:30 am. The cost is \$25 for both members and guests. You will enjoy the varied menu and the free raffle! Contact Barbara at 773-625-4487, Olga at 773-625-8185 or see Eleanor after the first Liturgy on Sunday. We MUST have the exact number of attendees to tell the restaurant.

HERO CARDS

Holiday Shopping Made Easy - use Hero cards as your gifts! Use Hero cards to buy your gifts! Use Hero cards to make your dinners easier - while out shopping or on the way home after a busy day. Get your Christmas decorations, tableware and your groceries with Hero Cards, too.

КАРТКИ ДЛЯ ГЕРОЇВ

Закупи святкових подарунків стануть легшими, якщо ви купите картки Героїв на подарунки! Ними ви можете розрахуватися за подарунки! Купивши картки, полегшіть собі приготування вечері, чи то на закупах, чи по дорозі додому після важкого дня. Придбайте різдвяні декорації, їжу і посуд до святкового столу, використовуючи картки Героїв.

GIFTS FROM ST. NICHOLAS

We continue collecting candy and clothes for the orphaned children in Ukraine. Candy can be left in the large box near the entrance to the church office. You can bring clothes and other items to the church hall and leave them with our sisterhood.

АКЦІЯ ДО СВ. МИКОЛАЯ

Триває акція по збору одягу і цукерок для дітей українських сиротинців. Цукерки можна залишити у великій коробці при вході до канцелярії. Одяг та інші речі просимо приносити до церковної залі і залишати сестринству.

CHRISTMAS BAZAAR

The Sisterhood will have a Christmas bazaar on December 22, 2019 from 9 am to 1 pm. Stop by the church hall and pick up Christmas treats and decorations for holiday.

РІЗДВЯНИЙ ЯРМАРОК

22 грудня 2019 р. з 9 год до 1 год по полудні наше сестринство проведитиме Різдвяний ярмарок. Завітайте до церковної залі і купіть собі додому різдвяні смаколики і декорації.





ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ
РОЗРАХОВУВАТИ
НА НАШУ ПІДТРИМКУ!

Станьте членом
Кредитієки,
яка підтримує
Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE
CHICAGO IL 60656
TEL 773-589-0077
FAX 773-589-0523
SELFRELIANCE.COM



	LOBBY	DRIVE-UP
MON	--	MON 9-6
TUE	9-8	TUE 9-8
WED	9-2	WED 9-6
THU	9-2	THU 9-6
FRI	9-8	FRI 9-8
SAT	9-1	SAT 9-1
SUN	9-1	SUN 9-1



5050 N. CUMBERLAND AVE.
NORRIDGE IL, 60706
DOLYNKA.COM
Volodymyr 773-600-2727
dolynka@gmail.com

phone: 708-547-5491



NATALIE ACEVEDO
773.368.0123
SOLUTIONS FINANCIAL MORTGAGE
1706 W CHICAGO AVENUE
CHICAGO, IL 60622



2235 W Chicago Ave, Chicago, IL
Phone: 773-469-9825



847-621-3399 x 3



Alexandra FOODS

Найкращі вареники
домашнього приготування в
покуштуєте саме у нас.

Млинці з сиром, м'ясом,
грибами задовільнять
бажання навіть
найвимогливіших гурманів.

773.282.3820

Laura Golub
Attorney at Law

AUTO ACCIDENTS & DUI
WORKERS COMPENSATION

(847) 808 - 9500
www.lauragolub.com

REGENCY PLAZA
5050 N. Cumberland Ave

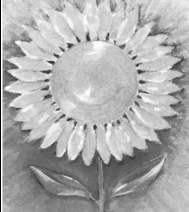


YOUR NEXT DOOR NEIGHBOR



Angel Smile Dental
Dr Vasyi Baranovsky
2352 S. Elmhurst Rd
Mount Prospect, IL 60056
(847) 621-2287

Stefania's European Food Market
Ukrainian food for your table



Monday thru Friday 8am -9pm
Saturday 8am -8pm
Sunday 8am -7pm

5050 N Cumberland Ave. 3C4D
Norridge, IL 60706
773-417-2981

Cumberland Chapels



FUNERAL HOME Family Owned and Operated:
8300 W. LAWRENCE AVE. Anthony J. Lupo, Sr. & Jr.
NORRIDGE, IL 60706 Peter M. Marino
708-456-8300 Louis A. Marino, Jr.
WWW.CUMBERLANDCHAPELS.COM

Dobbenko AGENCY

INSURANCE

(773) 627-8892
iry4dv@gmail.com
insurance@dovbenko.com
dovbenko.com

2247 W. Chicago Avenue, Chicago, IL 60622
Phone: 773-235-8462 | Fax: 773-235-8464
ucef@ucef.org | www.ucef.org



**UKRAINIAN CATHOLIC
EDUCATION FOUNDATION**
Educating Leaders for Church and Society

MK Electrical Services

910 W. Talcott Rd.
Park Ridge, IL 60068
773-865-8342

Мирослав Калинюк

St. Joseph Parishioner providing electrical
services to Chicago for over 19 years!

Фундація "Спадищина"
Банку "Пенсіоні"
The Heritage Foundation 1st Security Savings Bank

CORB, Inc.



Запрошуємо до співпраці
водіїв та власників
у тракую компанію в Чикаго

(800)764-1832
(773)934-5972

Email: info@corbtrans.com

Muzyka & Son
Funeral Home and Cremation Services
SINCE 1915

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК - ПОСЛУГИ КРЕМАЦІЇ
FUNERAL HOME - CREMATION SERVICES
Служить громаді від 1915р. - Serving since 1915.
5776 W. Lawrence Ave Chicago, IL 60630
(773) 545-3800 - www.muzykafuneralhome.com

Михайло Музика, Директор - Michael Muzyka, Director

Dr Victor Pavlych
General & Implant Dentistry

7064 W. Belmont Ave.
Suite 1
Chicago, IL 60634



COMPREHENSIVE DENTAL & IMPLANT CENTER

Phone: 773-840-0340
Fax: 773-257-7009
E-mail: info@CDcenters.com
www.CDcenters.com

4353 N Harlem ave
Norridge, Il

560 S Roselle Rd
Schaumburg, IL

9 E Camp McDonald Rd, Prospect Heights, IL

Deli 4 You